



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 20 mai 2013

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE QUE LA CANAL CORPORATION RECEVRA UN REMBOURSEMENT
FÉDÉRAL POUR LES DOMMAGES EN CAS DE TEMPÊTE**

***La FEMA offre plus de 49 millions de dollars en aide à la suite de l'ouragan Irene et de la tempête
tropicale Lee***

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui que l'Agence fédérale de Gestion des Urgences (FEMA) a approuvé un remboursement de plus de 49 millions de dollars à la Canal Corporation de l'État de New York pour le rétablissement et les travaux d'atténuation en lien à l'ouragan Irene et à la tempête tropicale Lee. Les dommages ont été estimés à un total de 80 millions de dollars.

« Ce financement offrira une importante aide financière à la Canal Corporation de l'État de New York pour ses travaux de réparation des dommages causés par l'ouragan Irene et la tempête tropicale Lee le long du canal Érié, a déclaré le Gouverneur Cuomo. Avec cette aide, nous pouvons faire en sorte que cette voie d'eau continue de jouer un rôle important dans l'économie, le tourisme et les industries récréatives de New York. »

« C'est une importante étape dans la reconstruction d'un système de canaux qui soit plus fort que jamais dans l'État de New York, a déclaré le directeur de la Canal Corporation Brian U. Stratton. Nos canaux sont une ressource vitale pour le nord de l'État de New York - que ce soit pour desservir les destinations touristiques pour des milliers de gens ou en tant que moteur économique aux retombées économiques annuelles de 380 millions de dollars. Cette aide fédérale nous donnera l'occasion de rétablir ce qui a été perdu et de commencer un nouveau chapitre dans l'histoire des canaux de New York. »

Dans les mois suivants l'ouragan Irene et la tempête tropicale Lee, la Canal Corporation a identifié sept projets entre l'écluse 8 (Scotia) et l'écluse 12 (Fort Johnson) admissibles aux demandes de la FEMA. Le coût des travaux, qui incluent des réparations de structures, du revêtement de chaussée, des applications de béton, la construction de quais et le contrôle de l'érosion, est estimé à 65 766 063 \$. Les remboursements de la FEMA couvriront 49 324 547 \$.

French

De plus, la Canal Corporation a reçu 4,2 millions de dollars en remboursements dans le cadre de son projet d'atténuation des inondations de 34 millions de dollars en vue de renforcer les barrages mobiles dans la vallée de la Mohawk.

Par le programme d'assistance publique, la FEMA offre des subventions fédérales supplémentaires en cas de désastre pour le nettoyage des débris, les mesures de protection d'urgence ainsi que le remplacement ou la réparation des installations de propriété publique endommagées par la tempête. La part fédérale de l'aide est de pas moins de 75 % des coûts admissibles pour les mesures d'urgence et les réparations permanentes.

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418